1
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 18 février 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant le statut des agents de l'administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948", a donné le 23 février 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Februari 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het statuut van het bestuurspersoneel in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948", heeft de 23e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

Article 1er.-

L'article 6, 5, du statut des agents de l'administration d'Afrique, modifié par les arrêtés royaux des 23 février 1953 et 27 juillet 1953, est complété par la disposition suivante :

"Lorsqu'il s'agit d'une personne ayant précédemment servi une des institutions visées à l'article 170 bis du présent statut, la limite d'âge s'apprécie en défalquant le temps pendant lequel l'intéressé a appartenu au personnel d'Afrique de ces institutions.".

Article 2.

La modification de l'alinéa 1er de l'article 8 du statut impose la mise en concordance des autres alinéas de cet article en substituant au mot "concours" les mots "épreuve d'admissibilité".

Article 3.

La rédaction suivante est proposée :

Article 3.-

L'article 17, alinéa 2, a, du même statut, modifié par l'arrêté royal du 23 février 1953, est complété par la disposition suivante :

"Sont présumés personnes interposées, l'épouse et les enfants qui entrent en ligne de compte pour l'octroi de l'indemnité familiale.".

.../...

Article 5.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de supprimer la mention de l'arrêté royal du 27 juillet 1953, cet arrêté n'ayant pas modifié l'alinéa 2 de l'article 39 du statut.

A l'alinéa 2 du nouveau texte, le Conseil d'Etat propose d'écrire : "... sont calculées au taux précité.".

Le Conseil d'Etat fait remarquer que le dernier alinéa du nouvel article 39 peut avoir pour effet de causer un préjudice à l'agent qui par la longue durée de son commissionnement aurait acquis un traitement supérieur à celui dont il bénéficiait avant d'être commissionné.

Article 8.

Il y a lieu de supprimer dans le nouvel article 73bis, les mots : "dispositions formant les".

Article 9.

Dans le nouvel article 74 du statut, il faut supprimer la virgule après les mots :"charges spéciales" et rédiger la finale ainsi qu'il suit :

"... de l'exercice des fonctions ou de l'accomplissement de missions officielles pour le compte de la Colonie et hors du territoire de celle-ci.".

.../...

Articles 10 et 11.

Il y a lieu de supprimer dans les phrases liminaires la mention de l'arrêté royal du 23 février 1953 qui n'a pas modifié l'alinéa 1er de l'article 81, ni l'alinéa 2 de l'article 87 du statut.

Article 12.

Dans le nouvel article 86 bis, le Conseil d'Etat propose d'écrire :

"... l'agent est révoqué, est démis d'office, obtient sa démission ...".

Article 17.

Il faut supprimer les mots : "modifié par l'arrêté royal du 23 février 1953".

Artikel 1.

De Raad van State stelt de volgende tekst voor:

Artikel 1.-

Artikel 6, 5, van het statuut van het bestuurspersoneel in Afrika, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 Februari 1953 en 27 Juli 1953, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"Wanneer het een persoon betreft die vroeger in dienst geweest is bij een der in het artikel 170 bis van dit statuut bedoelde instellingen, wordt de leeftijdsgrens beoordeeld met aftrek van de tijd gedurende welke de betrokkene tot het Afrikapersoneel van deze instellingen heeft behoord.".

Artikel 2.

Indien men het eerste lid van artikel 8 van het statuut wijzigt, moet men de overige leden van dit artikel in overeenstemming brengen en met name de term "vergelijkend examen" vervangen door "toelatingsexamen".

Artikel 3.

Aanbevolen wordt :

Artikel 3.-

Artikel 17, tweede lid, a, van hetzelfde statuut, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 Februari 1953, wordt met de volgende bepaling aangevuld:

.../...

"Tussenpersonen worden geacht te zijn, de echtgenote en de kinderen , die voor het toekennen van de gezinstoelage in aanmerking komen.".

Artikel 5.

In de inleidende volzin hoeft niet te worden verwezen naar het koninklijk besluit van 27 Juli 1953, dat het tweede lid van artikel 39 van het statuut niet heeft gewijzigd.

In het tweede lid van de nieuwe Franse tekst stelt de Raad van State voor : "... sont calculées au taux précité.".

De Raad van State merkt op dat het laatste lid van het nieuwe artikel 39 nadelige gevolgen kan hebben voor de beambte die gedurende lange tijd zou zijn "aangesteld" en hierdoor een hogere wedde zou hebben verkregen dan hij vóór zijn aanstelling genoot.

Artikel 8.

In het nieuwe artikel 73 bis schrappe men de woorden "de bepalingen welke ... uitmaken".

Artikel 9.

Het slot van het nieuwe artikel 74 van het statuut ware als volgt te lezen :

.../...

"... uit de ambtsuitoefening of uit het vervullen van officiële opdrachten voor rekening van de Kolonie en buiten haar grondgebied.".

Artikelen 10 en 11.

In de inleidende volzinnen schrappe men de verwijzing naar het koninklijk besluit van 23 Februari 1953, dat noch in het eerste lid van artikel 81, noch in het tweede lid van artikel 87 van het statuut wijziging heeft gebracht.

Artikel 12.

In dit nieuwe artikel 86 bis wordt voorgesteld :

"... het personeelslid is afgezet, van ambtswege is ontslagen, zijn ontslag krijgt ...".

Artikel 17.

De woorden "gewijzigd bij koninklijk besluit van 23 Februari 1953" moeten worden geschrapt.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	F. DUCHENE, F. VAN GORTHEM,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Koloniën.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.